# 9

# Aplicaciones didácticas de la Tradición Áurea: la pervivencia de la literatura del Siglo de Oro en la poesía actual como recurso pedagógico

**Rocío Badía Fumaz y Guillermo Aguirre Martínez**
Universidad de Deusto, España

## Introducción

El objetivo de este trabajo es proponer la Tradición Áurea como recurso didáctico para la enseñanza de la literatura en lengua española, centrándonos especialmente en el ámbito de la educación universitaria[1]. Para ello, se explorará el fenómeno de pervivencia literaria como herramienta pedagógica para la comprensión de textos literarios actuales y de épocas pasadas, circunscribiéndolo a la Tradición Áurea por razones prácticas, pero pudiendo ser extensible a cualquier otro periodo con repercusión intertextual en la época actual. Algunos acercamientos previos permiten constatar las potencialidades del estudio de la intertextualidad como herramienta pedagógica (Cantero García, 2013; Durañona *et al*., 2006; González Álvarez, 2003; Mendoza Fillola, 1996), sobre la que se construye parcialmente nuestra propuesta.

A grandes rasgos, el procedimiento básico partirá de la selección de poemas actuales que contienen referencias o reproducen pasajes de textos de la tradición literaria española de los siglos XVI y XVII, proponiendo una lectura simultánea del texto previo y del texto actual de modo que se puedan comprender ambos en su contexto temporal propio, detectando los mecanismos de pervivencia y de actualización presentes en el texto actual y ponderando la función de estos procesos. Para ello será necesaria una breve introducción teórica inicial para identificar conceptos clave como los de pervivencia y tradición, diferenciándolos de los conceptos de influencia, coincidencia y poligénesis a partir de dos aspectos fundamentales: recuperación consciente del contenido por parte del autor y troquelación lingüística idéntica o muy parecida. Asimismo, se trabajarán nociones como las de intertextualidad y transducción, de forma que el alumno cuente con una base teórica suficiente para abordar los fenómenos de Tradición Áurea en todos sus

1 Parte de nuestra propuesta se basa en la experiencia didáctica obtenida en las asignaturas “Lecturas del Siglo de Oro en la poesía española del siglo XX”, diseñada e impartida por Rocío Badía Fumaz en la Westfälische Wilhelms-Universität Münster, y en “Fundamentos y derivas del neobarroco literario hispanoamericano”, diseñada e impartida por Guillermo Aguirre Martínez en la Ruhr-Universität Bochum (Alemania).

**Cita sugerida:**
Badía Fumaz, R. y Aguirre Martínez, G. (2019). Aplicaciones didácticas de la Tradición Áurea: la pervivencia de la literatura del Siglo de Oro en la poesía actual como recurso pedagógico. En Ramírez Paredes, K.G. (Coord.), *Recursos educativos para el aula del siglo XXI.* (pp. 75-85). Eindhoven, NL: Adaya Press. https://doi.org/10.58909/ad19846893

matices. La competencia lectora, por último, será clave para descifrar el fenómeno de tradición tal como lo contemplamos aquí. En caso de no producirse el reconocimiento intertextual, no funcionaría el planteamiento didáctico, por lo que debe asegurarse en el aula que el alumno conoce o puede reconocer el texto original o, dado el caso, realizar las pertinentes adaptaciones didácticas.

## Marco teórico

Para la construcción del marco teórico se acudirá a referentes propios de la Teoría de la Literatura y de la Literatura Comparada. Dentro del ámbito de la Teoría de la Literatura se requiere abordar el concepto de intertextualidad, pues es el recurso que sustenta los fenómenos literarios de Tradición. Es inicialmente propuesto en 1967 por Julia Kristeva, a raíz de su estudio sobre Mijail Bajtin, del siguiente modo: "todo texto se construye como un mosaico de citas, todo texto es absorción y transformación de otro texto" (Kristeva 1967, p.145), pero será Gerard Genette quien en *Palimpsestos. La literatura en segundo grado* (1989) deslinde con detalle los distintos tipos de relaciones que pueden establecerse entre dos o más textos (relaciones de transtextualidad): intertextualidad, paratextualidad (relación del texto con sus paratextos, como el título, prólogo, ilustraciones, notas al pie, etc.), metatextualidad (fundamentalmente relaciones texto-critica), architextualidad (a grandes rasgos, la relación entre el texto y su taxonomía genérica) e hipertextualidad. Intertextualidad e hipertextualidad serán las dos relaciones textuales que nos interesa trabajar en nuestra propuesta, comprendidas del siguiente modo:

- Intertextualidad: "relación de copresencia entre dos o más textos, es decir, eidéticamente y frecuentemente, como la presencia efectiva de un texto en otro" (Genette, 1989, p.10), con modalidades como la cita, el plagio o la alusión.
- Hipertextualidad: relación que une un texto anterior y otro posterior que deriva de él, literalmente "toda relación que une un texto B (que llamaré hipertexto) a un texto anterior A (que llamaré hipotexto) en el que se injerta de una manera que no es la del comentario" (Genette, 1989, p.14). El texto posterior puede describir el primero –este tipo de relación no nos interesa–, imitarlo o transformarlo.

Conviene tener en cuenta una tercera aproximación al fenómeno a partir del concepto de *transducción* propuesto por Lubomir Doležel, definido como "transmisión con transformación" (2002). Estas relaciones textuales no pueden considerarse al margen de la Estética de la Recepción, corriente teórica que reivindicó la necesidad de comprender la importancia del lector en el proceso comunicativo, resaltando que la obra literaria no está verdaderamente completa sin la instancia lectora, que actualiza el texto. Es evidente la importancia de este planteamiento, pues las referencias intertextuales pueden ser opacas a la lectura y, por tanto, no tener lugar en el proceso de recepción. Conceptos puestos en juego por teóricos como Wolfgang Iser y Hans Robert Jauss permitirán comprender el fenómeno de reconocimiento que se produce en la lectura. Así, la noción de *horizonte de expectativas* entra en juego en nuestro enfoque cuando se produce el reconocimiento de la referencia áurea y el nuevo contexto rompe con las expectativas

generadas, lo que debe conducir a una reflexión crítica sobre esta función. Por su parte, Umberto Eco contribuye a ponderar la *sobreinterpretación* que puede originarse al abrirse, desde la perspectiva lectora, la obra a múltiples interpretaciones. Otros conceptos como el de *lector implícito* y *lector ideal* permiten abordar la Tradición Áurea desde esta perspectiva.

La Literatura Comparada aborda, por su parte, las relaciones que se establecen entre obras de diferentes contextos. Siguiendo a Laguna Mariscal, tendremos tres modalidades posibles: a) Literatura Comparada diacrónica, que compara textos del mismo ámbito nacional y lingüístico pero de diferentes etapas temporales; b) Literatura Comparada diatópica, que se ocupa de textos cercanos en el tiempo pero de lenguas diferentes; y c) Literatura Comparada diacrónica y diatópica, que lo hace de textos literarios a la vez de diferente tiempo y diferente espacio, por tanto de diferentes lenguas y escritos en un momento diferente (Laguna Mariscal 1994, p.283). Dentro de la Literatura Comparada diatópica y diacrónica, la Tradición Clásica se ha establecido como una disciplina consolidada que estudia la pervivencia de la literatura clásica grecolatina en la literatura posterior. Pese a que la Tradición Áurea entra dentro de la Literatura Comparada diacrónica (misma lengua, distinto tiempo), seguiremos los postulados de la Tradición Clásica por encontrarse ya consolidados[2].

Al abordar las relaciones textuales que se establecen en los fenómenos de Tradición Clásica, Vicente Cristóbal propone una serie de distinciones que permiten circunscribir el fenómeno, diferenciando entre tradición patrimonial inconsciente y tradición culta (2005, p.32), siendo la primera, como afirma el autor, inevitable. Pero también distingue entre tradición y poligénesis, para esquivar el riesgo de una coincidencia bien por casualidad bien por apelar a universales humanos que trascienden el espacio y el tiempo (2005, p.35)[3]. Para solventar este riesgo, Cristóbal sigue a Dámaso Alonso en las tres condiciones que dos o más textos deben cumplir para considerar la existencia de Tradición: que haya un parecido, que la coincidencia se extienda a dos o más elementos o que se dé una troquelación lingüística similar, a lo que Cristóbal añade un cuarto requisito: que las condiciones históricas y biográficas avalen la posibilidad de esta relación (2005, p.37).

El planteamiento de la Tradición Áurea sigue los mismos principios que el de la Tradición Clásica; sólo cambia la literatura de referencia, que en este caso es la literatura del Siglo de Oro (siglos XVI y XVII)[4]. Nuestra propuesta didáctica, además, elegirá restringir su corpus a textos poéticos de los siglos XX y XXI que remitan no sólo en el contenido sino también en la forma a la literatura española áurea, salvo determinadas excepciones (referencias biográficas e intermedialidad) en las que la coincidencia formal no es, por razones evidentes, posible. De esta forma se suplen de antemano las posibles carencias en la formación lectora del alumnado que harían fracasar un planteamiento didáctico como el nuestro.

2 Véase para sus inicios las obras inaugurales de Highet, *La tradición clásica: Influencias griegas y romanas en la literatura occidental* (1954), y Curtius, *Literatura europea y Edad Media latina* (1955), a mediados del siglo pasado, así como el artículo de Vicente Cristóbal (2005) para un análisis del concepto y una selección bibliográfica.

3 "Para que pueda hablarse de tradición se requiere, pues, la dependencia, y no la mera coincidencia o poligénesis, no el mero aflorar espontáneo de paralelismos en tiempos y lugares alejados" (Cristóbal, 2005, p.40).

4 Francisco Florit Durán y, con gran fecundidad, Francisco J. Díez de Revenga (ver entre otros 2003) son los críticos que más han frecuentado este enfoque desde la crítica literaria, pero sin embargo todavía no se cuenta con un corpus teórico relevante.

Por último, será necesario acudir a conceptos de Didáctica de la Literatura, como los de *comprensión lectora* y *competencia lectora*[5], además del más concreto y quizá más problemático de *competencia literaria*. Respecto a este último, Rienda (2014) advierte de la problemática de su definición, que debe construirse a partir de los conceptos de competencia lectora y, aún antes, de competencia comunicativa, que a grandes rasgos podría identificarse con la "capacidad para la producción y comprensión de diversos textos literarios" (Rienda, 2014, p.758)[6].

Nuestra propuesta a partir de la Tradición Áurea incide en la habilidad del alumno de reconocer referencias textuales y comprenderlas en un nuevo y diferente contexto. Permite, por tanto, promover y asentar una lectura de segundo grado, pues requiere la comprensión del significado primero en su contexto original y del cambio de significado producido por el nuevo contexto, identificando a la vez los mecanismos por los que se produce este cambio de significado y, en definitiva, mediante los que se construye el texto final. Como afirma Cantero García, para llegar a la plena comprensión lectora es necesario que el alumno sea competente en la lectura interpretativa y crítica, que sólo se puede desarrollar por medio de la lectura de textos literarios (2013, p.236).

## Metodología y desarrollo

La metodología propuesta surge de la experiencia práctica en el aula y se fundamenta en la creación de un corpus adecuado, el análisis y reflexión sobre los textos y la valoración crítica desde el marco teórico. La impartición de la asignatura "Lecturas del Siglo de Oro en la poesía española del siglo XX" a lo largo de quince semanas en la Universidad de Münster, que fue construida enteramente a partir de esta estrategia didáctica, permitió ir adaptando el planteamiento a las necesidades de los alumnos, en este caso condicionadas por su utilización del español como lengua extranjera. Los objetivos principales que se fijaron fueron: reconocimiento de autores, temas y motivos propios del Siglo de Oro (movilizar los conocimientos previos); establecimiento de relaciones de intertextualidad entre la literatura del Siglo de Oro español y la poesía española actual; comprensión de los fenómenos de resemantización y recontextualización (nuevas funciones adquiridas para el mismo texto; reconocimiento de los cambios de significado producidos por un cambio de contexto; todo ello tanto en ejemplos de referencia explícita como implícita).

Las asignaturas de pervivencia literaria no son ajenas a los estudios universitarios españoles. Así, encontramos las asignaturas "Tradición clásica en la literatura occidental" y "Tradición medieval en la cultura occidental" en el Grado de Literatura General

5 "La comprensión lectora es la capacidad de un individuo de captar lo más objetivamente posible lo que un autor ha querido transmitir a través de un texto escrito. Por lo tanto, la comprensión lectora (Reading Comprehension) es un concepto abarcado por otro más amplio que es la competencia lectora (Reading Literacy). La competencia lectora es la habilidad de un ser humano de usar su comprensión lectora de forma útil en la sociedad que le rodea" (Jiménez Pérez, 2014, p. 71).

6 Rienda propone la siguiente definición: "entendemos por competencia literaria la adquisición sociocultural del intertexto, determinado por la involucración del receptor, así como de la perfectibilidad de la producción cognitivo-intencional de la especificidad literaria, adquisición desarrollada en acto y correlacionada con el horizonte de competencias genérico-instrumentales tanto para la optimización de los mensajes en el marco de la competencia comunicativa como para la culminación del singular proceso didáctico de la literatura en su triple dimensión (ontológica, social-axiológica y academicista)" (2014, p. 773).

y Comparada de la Universidad Complutense de Madrid; “Recepción y recreación de modelos literarios” en el Grado en Estudios Literarios de la Universidad de Barcelona; y “La tradición clásica en las literaturas occidentales” en el Grado en Literaturas Comparadas de la Universidad de Granada. Por lo demás, esta propuesta es extensible a otros estudios universitarios –por ejemplo, dentro de las diversas Filologías– y, con las correspondientes adaptaciones, más allá de las enseñanzas universitarias españolas, en asignaturas de literatura en grados de Español en el extranjero, enseñanza de ELE o en los niveles educativos de secundaria y bachillerato.

El planteamiento pedagógico es, en su etapa inicial, el mismo que utiliza el investigador o el crítico: “detección, comparación e interpretación crítica de paralelismos entre las fuentes clásicas y los autores modernos. Estos paralelismos, a su vez, pueden ser de índole diversa: de métrica, de estructura, de expresión léxica y, sobre todo, de contenido temático” (Laguna, 1994, p.284). A la hora de construir un corpus adecuado, se ha preferido trabajar con textos poéticos, debido a su usual brevedad que permite abordar textos completos y no fragmentos. Su concreción formal y de significado facilitan además esta perspectiva. Otra razón es la abundancia de ejemplos disponibles, sobre todo en los poetas de la generación del 70, cuya tendencia culturalista de buena parte de sus representantes les llevó a incluir referencias áureas con asiduidad[7].

Las aplicaciones didácticas de la tradición áurea, que podrán desarrollarse en diferentes contextos y niveles pedagógicos, como hemos advertido, harán uso idealmente de una variedad de aproximaciones:

- Lectura de dos textos secuencialmente,
- Lectura de dos textos en paralelo,
- Biografía y texto,
- Temas y motivos áureos,
- Texto e imagen.

Además, se distinguirán dos formas de pervivencia, o bien dos fases en el estudio de esta pervivencia: por un lado, la forma en la que la obra previa aparece en la obra posterior, y, por otro, la actitud o procedimientos intertextuales desde el punto de vista del significado. Como ejemplos ilustrativos utilizaremos dos poemas de Luis García Montero, pero la nómina de autores actuales en lengua española en cuya obra se constata la pervivencia de la literatura áurea es extensísima.

## *Formas de pervivencia I: la obra*

En esta primera aproximación, más pendiente del modo en que se relacionan el hipotexto y el hipertexto a nivel de la forma y el contenido –y menos en cuanto al significado–, debe atenderse a las siguientes cuestiones:

7 Véase como muestra dos antologías que recogen la pervivencia de Góngora en la literatura en español de los siglos XX y XXI: *Cisne andaluz. Nueva antología poética en honor de Góngora*, de Carlos Clementson (2011), y *Desviada luz. Antología gongorina para el siglo XXI*, de Jesús Ponce Cárdenas (2014).

- Presencia o ausencia de referencia explícita; en caso de tratarse de una referencia implícita, valorar cómo se reconoce;
- En caso de referencia explícita, aparición o no de marcas tipográficas que lo señalen;
- Espacios de la intertextualidad: título, citas de apertura (en estos dos casos proporciona un marco interpretativo para el poema), comienzos, finales, en medio del texto, etc.;
- Formas de presencia del intertexto: citas literales, alusiones, paráfrasis y tópicos.

Cuando la referencia intertextual no es excesivamente oscura, la mejor forma de abordar la lectura es la secuencial: la lectura de los dos textos de forma separada en el tiempo. Para movilizar el conocimiento previo del alumno, conviene empezar por el texto actual, de forma que se puedan explorar las referencias intertextuales de manera natural, tal como emergen en el proceso de lectura, y a partir de ahí acudir a la lectura del texto áureo. Veamos un ejemplo:

*Hipertexto: "Garcilaso 1991", de Luis García Montero (fragmento)*

> **Mi alma os ha cortado a su medida**,
> dice ahora el poema,
> con palabras que fueron escritas en un tiempo
> de amores cortesanos.
> Y en esta habitación del siglo XX,
> muy a finales ya,
> preparando la clase de mañana,
> regresan las palabras sin rumor de caballos,
> sin vestidos de corte,
> sin palacios.

El verso "mi alma os ha cortado a su medida" es suficientemente revelador, si bien la aplicación didáctica de este recurso debe tener en cuenta la posibilidad de trabajar con el texto original de forma paralela. El soneto de Garcilaso al que pertenece es el siguiente:

*Hipotexto: "Soneto V" de Garcilaso de la Vega*

> Escrito está en mi alma vuestro gesto
> y cuanto yo escribir de vos deseo
> vos sola lo escribisteis; yo lo leo
> tan solo, que aun de vos me guardo en esto.
>
> En esto estoy y estaré siempre puesto,
> que aunque no cabe en mí cuanto en vos veo,
> de tanto bien lo que no entiendo creo,
> tomando ya la fe por presupuesto.

Yo no nací sino para quereros;
**mi alma os ha cortado a su medida**;
por hábito del alma misma os quiero.

Cuanto tengo confieso yo deberos;
por vos nací, por vos tengo la vida,
por vos he de morir y por vos muero

Para lograr la plena comprensión del poema de García Montero no es indispensable recordar el poema de Garcilaso, pues el propio poema proporciona la clave de lectura: la vivencia del amor en la literatura amorosa de Garcilaso frente a la vivencia del amor a finales del siglo XX. Pese a que la cita ("mi alma os ha cortado a su medida") no está tipográficamente resaltada, el verso es suficientemente conocido y se proporciona la referencia autorial en el título.

En este ejemplo, la referencia intertextual es explícita, pues se reproduce un verso completo, pese a lo cual no existe marca tipográfica que lo destaque. Sin embargo, dado que se trata de un soneto muy conocido y que se proporciona el nombre del autor en el título del poema, no se busca ocultar el fenómeno. La clave de lectura aparece en ese título que desde el inicio propone un diálogo explícito entre la tradición literaria garcilasiana y la vivencia de un mismo tópico amoroso en el siglo XX; a este nuevo contexto interpretativo se alude en el cuerpo del poema ("en esta habitación del siglo XX"). La introducción de motivos cortesanos propios del siglo XVI (caballos, corte, palacios) contribuye a resaltar la distancia temporal, pero las referencias garcilasianas no se extienden a otros rasgos estilísticos del poema, que es propio del siglo XX. El poema, además, introduce una reflexión metaliteraria sobre la vigencia de la poesía de amor renacentista: "con palabras que fueron escritas hace tiempo"; "regresan las palabras sin rumor de caballos".

## *Formas de pervivencia II: actitudes*

Una segunda manera de abordar la Tradición Áurea es incidiendo en la actitud del autor frente al hipotexto de su poema. Este punto de vista nos acerca a la indagación de la función de la intertextualidad en el texto: ¿por qué se introduce la referencia intertextual y qué se quiere transmitir con ello en el nuevo poema? Las razones pueden ser de lo más diverso, según cada caso, pero los procedimientos más frecuentes son los ya mencionados por Genette, que pueden ser agrupados en procedimientos de asunción, transformación y transgresión: ironía, parodia, humor, imitación, además de la reivindicación, el homenaje o el recurso metapoético, añadimos nosotros.

En este punto, será necesario atender a los cambios en el significado y el sentido de las referencias intertextuales, por lo que se analizarán los procesos de descontextualización y recontextualización que tienen lugar. Un ejemplo clarificador de este proceso lo encontramos en el poema "Bear & Twink", de Juan Antonio González Iglesias, en el que se altera el desarrollo de la *Fábula de Polifemo y Galatea* de Góngora cambiando el triángulo amoroso por una relación homosexual entre Polifemo y Acis que deja fuera a la ninfa.

En el siguiente ejemplo, la descontextualización y posterior recontextualización se llevan al extremo y afectan tanto al nivel de la forma y como al del contenido. Dado que no se inserta una cita textual ni una referencia explícita, sino que se espera del lector una capacidad de reconocimiento más exigente, basada en la forma y no en el contenido, en su aplicación didáctica parece conveniente trabajar con ambos textos en paralelo:

*Hipertexto: "Los ochenta en soledad", Luis García Montero (fragmento)*[8]

> **Pasos de un pasotilla son colgante**,
> **cuantos** de tumbos pudo borrachera
> soportar altanera,
> embaucar los bordillos, las espinas
> de un corazón si dulce oscurecido,
> artesano del humo, navegante
> que ha perseguido el norte en sus esquinas.
> Para liar de un golpe los desvelos,
> **era del año el colocón florido**
> y ya sin luz y ciego y por el suelo
> tambaleante dio su cuerpo roto
> en poner a los lomos de una moto. […]

*Hipotexto: "Dedicatoria al duque de Béjar", Soledades, Góngora (fragmento)*

> **Pasos de un peregrino son, errante**,
> **cuantos** me dictó versos dulce Musa,
> en soledad confusa,
> perdidos unos, otros inspirados.
> […] **Era del año la estación florida**
> en que el mentido robador de Europa,
> media Luna las armas de su frente
> y el Sol todo los rayos de su pelo,
> luciente honor del cielo. […]

La Tradición Áurea, en este caso, no se manifiesta mediante una cita explícita, sino que se elude el contenido del hipotexto para construir uno nuevo (las aventuras urbanas de un conflictivo joven de la década de los ochenta) mediante un calco formal que afecta a la estrofa, al verso y al ritmo, además de reproducir algunas palabras –pocas y poco significativas– suficientes para establecer la conexión intertextual. La actualización temática unida a la forma y estilo gongorinos produce un efecto paródico, a lo que contribuye la oposición entre términos coloquiales propios de la década de los ochenta con recursos literarios cultos propios del poeta sevillano, como el hipérbaton.

8 Para un análisis de este poema en relación con el texto de Góngora, ver Juan Matas Caballero (2010).

### *Intermedialidad*

Para terminar, queremos apuntar que las posibilidades de la incorporación de la Tradición Áurea en el aula para la enseñanza de literatura española no se limitan al trabajo con textos literarios, sino que resulta igualmente estimulante trabajar la presencia de otras artes en la poesía española actual. Por ejemplo, puede aplicarse al estudio de la presencia de obras pictóricas, arquitectónicas y musicales en la literatura de los siglos XX y XXI. Esta perspectiva se despliega en una doble dirección: la tradición artística en la literatura actual o, dando la vuelta al planteamiento, la tradición literaria en el arte actual, lo que permitiría introducir el estudio de versiones musicales actuales de poemas del Siglo de Oro como otra vía de acceso al estudio de la tradición.

## Conclusiones

El refuerzo de las habilidades de comprensión lectora es indispensable incluso en niveles universitarios. Por ello, la utilización de recursos didácticos no tradicionales puede incentivar la curiosidad y el esfuerzo de acercamiento a los textos literarios; la lectura en paralelo de textos de los siglos XVI y XVII y su actualización en poemas contemporáneos al alumno favorece una recepción contextualizada que permite asentar los rasgos tanto de la literatura áurea como de la literatura actual, estimulando la reflexión crítica al confrontar al alumno con las siguiente preguntas: ¿cómo y porqué se introduce la referencia intertextual? ¿Qué significados pierde y qué significados se añaden al texto original?

Las posibilidades didácticas de esta aproximación intertextual a la literatura española conducen a los siguientes resultados:

- (1) Acercamiento a la tradición literaria como una tradición viva y fecunda.
- (2) Mejora del proceso de recepción de textos, comprensión lectora y reconocimiento de autores y ejemplos textuales clásicos; se refuerza no sólo las competencias lectora y literaria, sino que se contribuye a mejorar la competencia comunicativa.
- (3) Desarrollo de una capacidad lectora analítica y crítica.
- (4) En la enseñanza de ELE, aproximación a la variación diacrónica del español.

Más allá del ámbito de la didáctica de la literatura, esta propuesta promueve otros elementos transversales para tener en cuenta:

- (1) Extrapolación del lenguaje, los significados y los valores de un contexto a otro.
- (2) Reflexión en el aula sobre la multiplicidad de puntos de vista de una misma realidad, vinculados a cada contexto.

- (3) Atención a los cambios de sentido que se producen aun cuando se recupera una misma estructura lingüística y de significado.
- (4) Reflexión sobre el sentido de la tradición en cuanto perpetuación de una misma forma con un diferente contenido: la tradición implica una ruptura –el mundo está en movimiento– que paradójicamente permite cohesionar el pensamiento de diferentes épocas.
- (5) El estudio de la Tradición Áurea favorece que el alumno tenga un pensamiento crítico sobre la tradición, a partir de la siguiente secuencia: a) se parte de la tradición; b) se cuestionan sus fundamentos; c) se refundamenta nuestra época. En todo este proceso el alumno ha de comprender que el contenido preservado por la tradición queda sometido a metamorfosis de forma y contenido. Esto es: se agotan significados → para encontrar nuevos sentidos
- (7) El cuestionamiento o la crítica positiva favorecen que el alumno a) respete la tradición en la medida en que la comprende como algo vivo y no inerte, b) comprenda que ésta cumple un rol adaptativo.

## Referencias

Cantero García, V. (2013). Hacia la plena significatividad del texto literario en la ESO: de la lectura comprensiva a la competencia literaria a través del intertexto. *Tendencias pedagógicas*, *21*, 225-248.

Clementson, C. (Ed.). (2011). *Cisne andaluz. Nueva antología poética en honor de Góngora*. Madrid: Eneida.

Cristóbal López, V. (2005). Tradición clásica: concepto y bibliografía. *Edad de Oro*, *24*, 27-46.

Curtius, E.R. (1955). *Literatura europea y Edad Media latina*. México: Fondo de Cultura Económica.

Díez de Revenga, F.J. (2003). *La tradición áurea: sobre la recepción del Siglo de Oro en poetas contemporáneos*. Madrid: Biblioteca Nueva.

Doležel, L. (2002). Semiótica de la comunicación literaria. En J. González Maestro. (Ed.), *Nuevas perspectivas en semiología literaria* (pp. 173-218). Madrid: Arco Libros.

Durañona, M.A., García Carrero, E., Hilaire, E., Salles, N.A., y Vallini, A.M. (2006). *Textos que dialogan. La intertextualidad como recurso didáctico*. Madrid: Consejería de Educación.

García Montero, L. (1994). Garcilaso 1991. *Habitaciones separadas*. Madrid: Visor.

García Montero, L. (1994). Los ochenta en soledad. *Además*. Madrid: Hiperión.

Genette, G. (1989). *Palimpsestos. La literatura en segundo grado*. Madrid: Taurus.

González Álvarez, C. (2003). La intertextualidad literaria como metodología didáctica de acercamiento a la literatura: aportaciones teóricas. *Lenguaje y textos*, *21*, 115-128.

Highet, G. (1954). *La tradición clásica: Influencias griegas y romanas en la literatura occidental*. México: Fondo de Cultura Económica.

Jiménez Pérez, E. (2014). Comprensión lectora vs Competencia lectora: qué son y qué relación existe entre ellas. *Investigaciones sobre Lectura*, *1*, 65-74.

Kristeva, J. (1969). Bakhtine, le mot, le dialogue et le roman. *Critique*, *239,* 438-465.

Laguna Mariscal, G. (1994). Literatura Comparada y Tradición Clásica: Quevedo y sus fuentes clásicas. *Anuario de estudios filológicos*, *17*, 283-294.

Martínez Fernández, J.E. (2001). *La intertextualidad literaria*. Madrid: Cátedra.

Matas Caballero, J. (2010). "Los ochenta en soledad": ¿Góngora en la frontera poética de Luis García Montero?. *Hesperia: Anuario de filología hispánica*, *13*(1), 67-96.

Mendoza Fillola, A. (1996). El intertexto del lector: un análisis desde la perspectiva de la enseñanza de la literatura. *Signa*, *5*, 265-288.

Ponce Cárdenas, J. (Ed.). (2014). *Desviada luz. Antología gongorina para el siglo XXI*. Madrid/Salamanca: Fragua/Delirio.

Rienda, J. (2014). Límites conceptuales de la competencia literaria. *Signa*, *23*, 753-777.

**Rocío Badía Fumaz** es Doctora en Estudios Interculturales y Literarios por la Universidad Complutense de Madrid. Ha desarrollado su labor docente e investigadora en la Universidad Complutense de Madrid, la Westfälische Wilhelms-Universität Münster (Alemania) y la Universidad de Burgos. Actualmente disfruta de un contrato de investigación postdoctoral Juan de la Cierva-Formación en la Universidad de Deusto. Sus líneas de investigación se centran en las poéticas explícitas contemporáneas, la Tradición Áurea en el siglo XX y la problemática en torno a la figura del autor en la literatura actual.

**Guillermo Aguirre Martínez** es Doctor en Estudios Interculturales y Literarios. Ha ejercido fugazmente la docencia en la Westfälische Wilhelms-Universität Münster así como en la Ruhr-Universität Bochum. De entre su producción científica destaca el ensayo *Forma y voluntad*, cuya temática gira en torno a cuestiones de Estética. En la actualidad trabaja como investigador en la Universidad de Deusto con un contrato Juan de la Cierva-Incorporación.

Licencia CC BY-NC 4.0
ISBN 978-94-92805-11-9